

Forma, funkcja, finanse

Form, Function, Finance

Dzięki współczesnym osiągnięciom w dziedzinie przekazu informacji mamy okazję obserwować proces powstawania obiektu architektonicznego w pełnym jego cyklu. „Szalona” koncepcja, „odlotowy” projekt, „niestworzone” rozwiązania techniczne i „dołujące” aspekty ekonomiczne. Niestety zdarza się, że te ostatnie potrafią usunąć pozostałe przymiotniki poprzedniego zdania. Formę obiektu nie tylko kształtuje sam układ geometryczny bryły, często wynikający z przyjętej konstrukcji, ale również ostatni element tworzenia budowli – materiał i faktura elewacji. Czy duża różnorodność zastosowanych rozwiązań technicznych wpływa na chaos przestrzenny? Rodzaj poligonu doświadczalnego w tej kwestii może stanowić centralna część Berlina. Pod względem doznań artystycznych spacer pomiędzy wzniesionymi ostatnimi laty elementami kształtującymi otoczenie urbanistyczne można porównać do wizyty w muzeum sztuki współczesnej – trudno odnaleźć dwa podobne eksponaty (za wyjątkiem tryptyków i to nie zawsze). Kolejne dzieła, a raczej ich twórcy, prześcigają się w stosowaniu najnowszych technologii, kosmicznych materiałów i kolorów bynajmniej nie sugerując się najbliższym otoczeniem. Kolory i struktury nie próbują się wtopić w tło poprzez pastelowe rozjaśnienia czy stonowane w skali elementy brył składowych kompozycji urbanistycznej. Znać nam jest pojęcie dominanty jako wyjątkowego elementu w miarę jednorodnym otoczeniu. Jak zatem zdefiniować coś „łagodnego” w otoczeniu samych dominant. Jak-

Owing to contemporary achievements in the field of information transfer, we have a chance to observe the entire process of forming an architectural object. A “crazy” concept, an “awesome” design, “incredible” technical solutions and “depressing” economic aspects. Unfortunately, such aspects sometimes remove the preceding adjectives. The form of an object is shaped by the geometrical layout of its body, often resulting from the accepted mode of construction, as well as the final element of the formation of an edifice – the material and texture of the elevations. Does the diversity of applied technical solutions influence spatial chaos? The central part of Berlin may act as a testing ground in this matter. As far as artistic impressions are concerned, a stroll among recently built elements which shape the urban surroundings could be compared to a visit to a museum of contemporary art – it is difficult to find two similar exhibits (except for certain triptychs). Works, or rather their creators, compete each other in the application of the latest technologies, cosmic materials and colours without being influenced by the nearest surroundings. Colours and structures do not try to interblend with the background by means of pastel illuminations or low-scale elements of the bodies which form an urban composition. We are familiar with the notion of a dominant as a special element in relatively uniform surroundings. So, how to define something “mild” surrounded by dominants only? Contrary to the prevailing trends of fashion, passers-by do not make a uniform mass, either, which emphasizes the architects’ recklessness. Must a creation be either attractive or functional as some critics claim passing over the subjectivism of the term ugliness? Residential objects which rise in Berlin’s urban area, being the theme of our ruminations, are extremely ergonomic and functional – they take elderly people’s





by wbrew panującym trendom mody, przechodnie również nie stanowią jednorodnej masy, podkreślając szaleństwa architektów. Czy rzeczywiście wytworzone przez twórcę dzieło może być albo ładne albo funkcjonalne jak twierdzą niektórzy krytycy, przemilczając subiektywizm pojęcia brzydoty. Otóż powstające na obszarze będącym przedmiotem naszych zainteresowań obiekty architektury mieszkaniowej są do przesady ergonomiczne, funkcjonalne, w sposób widoczny uwzględniające zmniejszającą się sprawność fizyczną człowieka w jesieni jego życia. Prowadzona w naszym kraju akcja udostępniania obiektów osobom niepełnosprawnym ogranicza się w zasadzie do wykonywania ramp dla wózków – a co z niedowidzącymi czy głuchoniemymi; zmiana struktur posadzek, istotne informacje wizualne to tylko niektóre ułatwienia, niestety często pomijane. Konkluzja: warto pooglądać przestrzeń kreowaną bez ograniczeń; finansowych również.

deteriorating fitness into consideration. In our country, the question of amenities looks quite different. The campaign of making objects available to the disabled is practically reduced to installing ramps for wheelchairs without paying attention to barriers encountered by the short-sighted or the deaf-mute. What we need is just a change in the structure of the floors and significant visual information as parts of a whole gamut of conveniences which are, unfortunately, so often passed over. Let us conclude: it is advisable to watch a space created without limits – talking in purely financial terms, too.

